

เวิน ฉวงซิง : การวิเคราะห์เปรียบเทียบบทความวิจัยทางด้านวิศวกรรมอิเล็กทรอนิกส์ที่เขียนโดยชาวจีน ชาวไทยและเจ้าของภาษาอังกฤษ: โครงสร้างอรรถภาคและอนุวัจน์ และอรรถภาคความสัมพันธ์ระหว่างภาพกับข้อความ (A COMPARATIVE STUDY OF REPORTING VERBS USED BETWEEN BACHELOR'S THESES AND MASTER'S THESES BY CHINESE ENGLISH MAJORS) อาจารย์ที่ปรึกษา : ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อิศรา ประมูลศุข, 183 หน้า.

คำสำคัญ: นักศึกษาเอกภาษาอังกฤษชาวจีน/วิทยานิพนธ์ระดับปริญญาตรี/อรรถภาคความสัมพันธ์วิทยานิพนธ์ระดับปริญญาโท/คำกริยานำในประโยครายงานข้อมูล/การอ้างอิงผลงานผู้อื่น

สำหรับนักศึกษาเอกภาษาอังกฤษชาวจีน การเขียนวิทยานิพนธ์เป็นส่วนประกอบอันสำคัญของการประเมินผลเนื่องจากวิทยานิพนธ์เป็นส่วนหนึ่งของรางวัลความสำเร็จทางวิชาการ และเมื่อจำเพาะเจาะจงลงไป นักศึกษาระดับปริญญาตรีจำเป็นต้องเขียนวิทยานิพนธ์ระดับปริญญาตรี และนักศึกษาระดับปริญญาโทก็จำเป็นต้องเขียนวิทยานิพนธ์ระดับปริญญาโทเช่นกัน สำหรับการเขียนงานวิชาการที่ต้องมีการอ้างอิงเป็นหลักแบบวิทยานิพนธ์นี้ คำกริยานำในประโยครายงานข้อมูล ซึ่งจัดว่าเป็นแง่มุมที่สำคัญของการอ้างอิงผลงานผู้อื่นสามารถนำมาใช้เพื่ออ้างอิงเนื้อหาไปสู่แหล่งข้อมูลอื่นๆ และใช้เพื่อแสดงถึงตัวเลือกทางการเขียนที่สำคัญอีกด้วย (Hyland, 1999, 2002; Thompson & Ye, 1991) อย่างไรก็ตามจนกระทั่งทุกวันนี้ยังไม่มีการศึกษาใดที่สำรวจการใช้คำกริยานำในประโยครายงานข้อมูลระหว่างวิทยานิพนธ์ระดับปริญญาตรีและระดับปริญญาโทในบริบทของประเทศจีน เพื่อเป็นการเติมเต็มช่องว่างงานวิจัยในด้านนี้ งานวิจัยชิ้นนี้จะทำการวิเคราะห์และเปรียบเทียบการใช้คำกริยานำในประโยครายงานข้อมูลในแต่ละบทของวิทยานิพนธ์ระดับปริญญาตรี 30 เล่ม และวิทยานิพนธ์ระดับปริญญาโท 30 เล่มที่แต่งโดยนักศึกษาวิชาเอกภาษาอังกฤษชาวจีน โดยมุ่งเน้นที่จะศึกษาว่าคำกริยาดังกล่าวถูกใช้อย่างไรในวิทยานิพนธ์ระดับปริญญาตรีและระดับปริญญาโท จากนั้นก็จะศึกษาเพื่อหาความเหมือนและความแตกต่างในการใช้คำกริยา เหล่านี้จะระหว่างวิทยานิพนธ์ทั้งสองระดับ

งานวิจัยชิ้นนี้ใช้กรอบการจำแนกประเภทคำกริยานำในประโยครายงานข้อมูลของ Hyland (2002) เพื่อศึกษาว่าผู้เขียนเหล่านี้ใช้คำกริยา ดังกล่าวเพื่อรายงานงานวิจัยก่อนหน้าอย่างไร (ศักยภาพความหมายตรง) และผู้เขียนเหล่านี้ประเมินแหล่งที่มาของข้อมูลที่อ้างอิงอย่างไร (หน้าที่ในการประเมิน) ผลการวิจัยเปิดเผยว่าคลังข้อมูลวิทยานิพนธ์ระดับปริญญาตรีมีการใช้ คำกริยานำในประโยครายงานข้อมูล 77 คำ โดยใช้ทั้งสิ้น 566 ครั้ง ในขณะที่คลังข้อมูลวิทยานิพนธ์ระดับปริญญาโทมีการใช้ คำกริยานำในประโยครายงานข้อมูล 207 คำ โดยใช้ทั้งสิ้น 2357 ครั้ง กล่าวในภาพรวม ในส่วนของ

ศักยภาพความหมายตรงคำกริยาที่ใช้ในการบอกกล่าวถูกพบมากที่สุดในกลุ่มข้อมูลวิทยานิพนธ์ระดับปริญญาตรี ในขณะที่คำกริยาที่ใช้ในการวิจัยถูกพบมากที่สุดในกลุ่มข้อมูลวิทยานิพนธ์ระดับปริญญาโท ส่วนคำกริยาที่ใช้ในการนึกคิดถูกใช้น้อยที่สุดในสองชุดข้อมูล ในด้านหน้าที่ในการประเมิน คำกริยาที่ใช้บอกข้อเท็จจริงถูกใช้มากที่สุดในกลุ่มข้อมูลวิทยานิพนธ์ระดับปริญญาตรีในขณะที่คำกริยาที่กล่าวถึงเรื่องอื่นที่ไม่ใช่ข้อเท็จจริงถูกใช้เยอะที่สุดในชุดข้อมูลวิทยานิพนธ์ระดับปริญญาโท คำกริยาบอกข้อมูลตรงกันข้ามหรือข้อมูลเชิงลบถูกใช้น้อยที่สุดในกลุ่มข้อมูลทั้งสองชุด อย่างไรก็ตามผลการวิจัยยังระบุถึงความแตกต่างในการใช้คำกริยานำในประโยครายงานข้อมูลทั้งในด้านศักยภาพความหมายตรงและหน้าที่ในการประเมินในแต่ละบทของวิทยานิพนธ์ซึ่งเป็นผลมาจากลักษณะที่แตกต่างกันระหว่างวิทยานิพนธ์ทั้งสองชุดข้อมูลที่เป็นตัวแทนของการศึกษาที่แตกต่างกันสองระดับ นอกจากนี้ยังพบคำกริยานำในประโยครายงานข้อมูลที่ไม่หลากหลายนักในบทผลการวิจัยและอภิปรายผล และบทสรุปของวิทยานิพนธ์ระดับปริญญาตรีอีกด้วย เมื่อมองถึงประเด็นการใช้คำกริยานำในประโยครายงานข้อมูลที่ไม่หลากหลายนักของนักศึกษาระดับปริญญาตรี งานวิจัยชิ้นนี้จึงเสนอกรอบที่เป็นมาตรฐานสำหรับนักศึกษาเหล่านี้ในการใช้คำกริยานำในประโยครายงานข้อมูล ยิ่งไปกว่านั้นจากผลการวิจัยการศึกษานี้ยังเสนอแนวคิดเชิงปฏิบัติสำหรับการสอน การเรียนและการใช้คำกริยานำในประโยครายงานข้อมูลสำหรับการเขียนวิทยานิพนธ์ระดับปริญญาตรีหรือระดับปริญญาโทหรือแม้กระทั่งบทความวิชาการอื่นๆในบริบทประเทศจีนหรือในบริบทที่ใกล้เคียงกันอีกด้วย



WEN SHUANGQING : A COMPARATIVE STUDY OF REPORTING VERBS USED  
BETWEEN BACHELOR'S THESES AND MASTER'S THESES BY CHINESE ENGLISH  
MAJORS. THESIS ADVISOR : ASST. PROF. ISSRA PRAMOOLSOOK, Ph.D., 183 PP.

Keyword: Chinese English Majors/ Bachelor's Thesis/ Master's Thesis/ Reporting Verbs/  
Citation

For Chinese English majors, thesis writing is an essential constituent of assessment since it is submitted as partial fulfillment of requirements to determine their academic achievement. Specifically, an undergraduate student is required to complete a bachelor's thesis (BT), and a master's student is required to complete a master's thesis (MT). In writing these source-based academic texts, reporting verbs (RVs), as a crucial aspect of citation, can be used to attribute content to other sources and represent a significant rhetorical choice (Hyland, 1999, 2002; Thompson & Ye, 1991). However, to date, no study has investigated the use of RVs between BTs and MTs in the Chinese context. To bridge the research gap, this study was conducted to analyze and compare the use of RVs in each chapter of 30 complete BTs and 30 complete MTs written by Chinese English majors, finding out first how RVs are used in BTs and MTs, and second, the similarities and differences in using those RVs. Employing Hyland's (2002) classification framework, the current study aimed to explore how these writers use RVs to report previous studies (denotative potentials) and how they evaluate the reported sources (evaluative functions). The results revealed that the BT corpus contained 77 types and 566 tokens of RVs, whereas 207 types and 2,357 tokens of RVs were identified in the MT corpus. In general, regarding the denotative potentials of RVs, Discourse Act RVs were found predominant in the BT corpus, while Research Act RVs were found to prevail in the MT corpus. Cognition Act RVs were used least in both corpora. Concerning their evaluative functions, factive RVs were the most frequent in the BT corpus, while non-factive RVs were the most employed in the MT corpus. Negative RVs were used with the lowest frequency in both corpora. However, the results indicate that the variations in the use of RVs in terms of denotative potentials and evaluative functions in each of the five thesis chapters were due to the

distinct features between the two texts of the same genre but represents a different level of education. Moreover, a restricted range of RVs was identified in the BT Results and Discussion and Conclusion Chapters. Regarding undergraduate students' insufficient use of RVs, this study provided a more standardized framework for them to follow. Furthermore, based on these findings, this study then proposes practical implications for teaching, learning, and using this particular linguistic feature in writing BTs or MTs or even other academic texts in China as well as other similar contexts.



School of Foreign Languages  
Academic Year 2021

Student's Signature Shuangqing Wen  
Advisor's Signature I. Pimoolkom